

Easy

Art. 01896

Basic

Art. 01898



01896-28.960.03

en	Operator's manual Water Control	4
bg	Инструкция за експлоатация Управление на напояването	10
cs	Návod k používání Řízení zavlažování	17
he	הוראות הפעלה בקרת מים	23

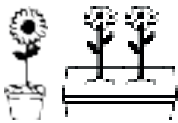
hr	Upute za uporabu Računalo za navodnjavanje	29
ja	取扱説明書 ウォーターコントロール	35
mk	упатство за оператор Контрола на вода	41
ro	Manualul operatorului Programator de udare	48
sq	Manual përdorimi Kontrollit të vaditjes	54
sr	Uputstvo Za Upotrebu Kontrolni sistem za vodu	60
tr	Kullanım kılavuzu Sulama Kontrolü	66

tr sr sq ro pl mk ja hu hr he cs bg en

en Irrigation examples/ fr Exemples d'irrigation es Ejemplos de riego/ el Παραδείγματα άρδευσης



3.3

en Plant species/ fr Espèces végétales es Especies de plantas/ el φυτικά είδη	en Frequency / fr Fréquence es Frecuencia / el Συχνότητα
	en Every 8–24 hours fr Toutes les 8 à 24 heures
	es Cada 8 a 24 horas el Κάθε 8–24 ώρες
	en Every 24–48 hours fr Toutes les 24 à 48 heures
	es Cada 24 a 48 horas es Κάθε 24–48 ώρες



en Tip / fr Conseil
es Consejo / el Συμβουλή

en The water requirements depend on:

Type and age of the plant
Root type (shallow/deep)
Location (shaded/sunny)
Soil type (light/heavy)

fr Les besoins en eau dépendent de :

Type et âge de la plante
Type de racine (superficielle/profonde)
Emplacement (à l'ombre/ensoleillé)
Type de sol (léger/lourd)

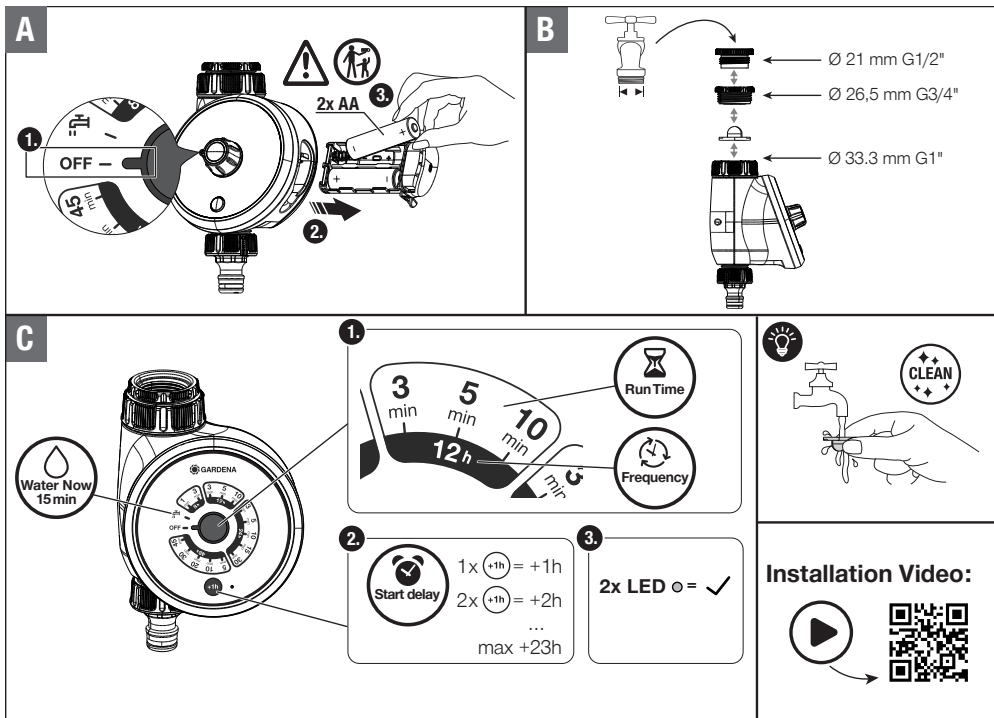
es La necesidad de agua depende de:

Tipo y edad de la planta
Tipo de raíces (superficial/profunda)
Ubicación (sombra/soleada)
Tipo de suelo (liviano/pesado)

el Η ανάγκη για νερό εξαρτάται από:

Τύπος και ηλικία του φυτού
Τύπος ρίζας (ρηχή/βαθιά)
Τοποθεσία (σκιασμένη/ήλιον)
Τύπος εδάφους (ελαφρύ/βαρύ)





en Water Control

Original operator's manual

1. Safety instructions	4
2. Commissioning → (Fig. A, B).....	6
3. Operation → (Fig. C).....	7
4. Storage.....	8
5. Disposal.....	8
6. Technical data.....	8
7. Declaration of Conformity.....	8
8. Troubleshooting/maintenance	9

1. SAFETY INSTRUCTIONS



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with this operator's manual should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised

to ensure that they do not play with the product. Never use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

1.1 General safety instructions

→ Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

1.2 Intended use

GARDENA® water control is intended for private use in domestic and hobby gardens and is only to be used outdoors to control sprinklers and irrigation systems. It must **not** be used in industrial applications or in conjunction with chemicals, food or flammable and explosive substances.

1.3 Handling the batteries safely

- Keep the batteries away from children.
- Check the batteries regularly for damage.
- Do not use damaged batteries.
- Only batteries of the same type, brand and state of charge may be used.

- If the battery is not used for an extended period of time, it must be replaced when the battery symbol lights up red or orange to prevent the water control from failing due to a low battery.

1.4 Commissioning

- The water control must only be installed vertically and with the union nut facing upwards to prevent water from entering the battery compartment.
- The temperature of the water flowing through must not exceed 30°C.

The minimum water delivery rate for a safe switching function of the water control is 20–30 l/h (For example, for micro-drip systems there should be at least 10 x 2 litre drip heads).

- Do not pull on the connected hose to avoid putting strain on it.
- Only use the product at an operating pressure of between 0.8 and 10 bar.

1.5 Additional electrical safety instructions



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

2. COMMISSIONING → (FIG. A, B)

The battery is not included in the scope of delivery.

The battery life is approx. one year. The battery life can vary depending on ambient temperature and frequency of use.

2.1 Inserting the battery (Fig. A)

For reasons of functional safety, only 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6, may be used.

1. Set the rotary knob to "OFF".

The LED flashes once.

2. Open and remove the battery compartment.
3. Insert two new batteries into the battery compartment.
- Note the polarity +/-.
4. Replace the battery compartment.

The LED flashes once and the water control is ready for use.

2.2 LED display of battery (Fig. C)

The LED lights up to confirm the set program. The colour of the LED indicates the battery charge status.

Green: Battery OK.

Orange: Battery low.

→ Replace the battery.

Red: Battery is empty, valve can no longer be opened. An open valve will be securely closed.

→ Replace the battery.

Note:

→ Do not remove the battery when watering is active, otherwise the valve's electrical connection will be interrupted and the valve will remain open.

→ The LED lights up orange 3 times every 10 seconds when the battery is low and red 3 times every 10 seconds when the battery is empty.

2.3 Connecting to the tap (Fig. B)

→ Screw the water control onto the tap.

→ Depending on the size of the tap, use the included adapter.

3. OPERATION → (FIG. C)

GARDENA® water control is configured via the rotary knob. It waters depending on the set program. Once the duration and frequency have been set, the selected program is confirmed by the LED. The first watering begins. The start time is now set and is retained when another program is selected.

The start time is reset by turning it to OFF.

3.1 Start delay



- The start time can be changed by pressing the "+1h" button.
- The start delay must take place within the first three seconds after the program has been selected.
- Each time you press the button, the start time is changed by one hour (max. 23 hours).

3.2 Manual watering



When the rotary knob is set to manual watering, watering takes place for 15 minutes once.

3.3 Examples for use

Plant type		Watering system
	Potted plants	GARDENA® Micro-Drip-System
	Beds: flowers, vegetables, herbs	GARDENA® Micro-Drip-System
	Lawns	GARDENA® sprinklers
	Trees, hedges, shrubs, perennials	GARDENA® Micro-Drip-System GARDENA® soaker hose

4. STORAGE

- The product must be stored away from children.
- Remove the batteries from the product.



The product is not frost-proof (below 4° C).
→ Store the product in a dry, frost-free place.

5. DISPOSAL

(in accordance with Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product and batteries must not be disposed of with normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

- Dispose of the product and batteries via your municipal recycling collection centre.

6. TECHNICAL DATA

Min./max. operating pressure	0.8 bar–10 bar
Operating temperature range	5°C–50°C
Conveyed liquid	Clear fresh water
Max. liquid temperature	30°C
Battery required	2x 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6
Battery operating time	Approx. one season

7. DECLARATION OF CONFORMITY



The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: **www.gardena.com**

8. TROUBLESHOOTING/MAINTENANCE

Problem	Possible Cause	Remedy
LED does not light up	Battery is incorrectly inserted.	→ Observe the polarity (+/-).
	Battery is completely empty.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
Watering is not possible	Empty battery: LED flashes red.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
	The tap is closed.	→ Open the tap.
	Minimum pressure of 0.8 bar is not present	→ Ensure minimum pressure of 0.8 bar.
	Filter dirty, flow rate too low.	→ Clean the filter.
Water control does not close	Minimum delivery quantity is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve dirty	→ Flush in the opposite direction of normal flow.

Service note:

For any other malfunctions, please contact the GARDENA® central service.

Repairs must only be done by GARDENA® service partners or specialist dealers approved by GARDENA®.

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

bg Лесно управление на напояването

Оригинално ръководство на потребителя

1. Инструкции за безопасност	10
2. Въвеждане в експлоатация → (фиг. А, В)12	
3. Работа → (фиг. С).....	13
4. Съхранение	14
5. Изхвърляне.....	14
6. Технически характеристики.....	15
7. Декларация за съответствие	15
8. Търсене и отстраняване на неизправности/техническо обслужване....	16

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



От съображения за безопасност децата и младите хора на възраст под 16 години, както и всеки, който не е запознат с това ръководство на потребителя, не трябва да използват този продукт. Хора с ограничени физически или психически възможности може да

използват продукта само ако са под надзор или получават инструкции от отговорно за тях лице.

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.

Никога не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

1.1 Общи инструкции за безопасност

→ Преди употреба прочетете ръководството за оператора внимателно и го пазете за бъдещи справки.

1.2 Предназначение

Системата за управление на напояването GARDENA® е предназначена за лична употреба в домашни градини и за хоби занимания и трябва да се използва само на открито за управление на пръскачки и напоителни системи. **Не** трябва да се използва в промишлени приложения или заедно с химикали, храна или запалими или експлозивни вещества.

1.3 Безопасна работа с акумулаторните батерии

- Дръжте акумулаторните батерии далеч от деца.
- Редовно проверявайте акумулаторните батерии за повреди.
- Не използвайте повредени акумулаторни батерии. Може да се използват само акумулаторни батерии от същия тип, марка и състояние на зареждане.
- Ако акумулаторната батерия не се използва за продължителен период от време, тя трябва да се смени, когато символът на акумулаторната батерия светне в червено или оранжево, за да се предотврати повреда на системата за управление на напояването поради изтощена акумулаторна батерия.

1.4 Въвеждане в експлоатация

- Системата за управление на напояването трябва да се монтира само вертикално и със съединителната гайка нагоре, за да се предотврати навлизането на вода в отделението за акумулаторни батерии.
- Температурата на минаващата през системата вода не трябва да превишава 30°C.

Минималният дебит на подаване на вода за безопасно превключване на управлението на напояването е 20 – 30 l/h (например за

микрокапковите напоятелни системи трябва да има поне 10 x 2-литрови глави за капково напояване).

- Не дърпайте свързания маркуч, за да не го натоварвате механично.
- Използвайте продукта само при работно налягане между 0,8 и 10 bar.

1.5 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност



ОПАСНОСТ!

Риск от спирание на сърдечната дейност!

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

- Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.

2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ → (ФИГ. А, В)

Акумулаторната батерия не е включена в обхвата на доставката. Животът на акумулаторната батерия е пригл. една година. Животът на акумулаторната батерия може да варира в зависимост от температурата на околната среда и честотата на използване.

2.1 Поставяне на акумулаторната батерия (фиг. А)

1. От съображения за функционална безопасност може да се използват само алкални манганови 1,5 V (алкални) батерии, тип IEC LR6. Задайте въртящия се бутон на "ИЗКЛ."

Светодиодът примигва веднъж.

2. Отворете и отстранете отделението за акумулаторни батерии.
3. Поставете две нови акумулаторни батерии в отделението за акумулаторни батерии.
→ Обърнете внимание на поляритета +/-.
4. Върнете на мястото му отделението за акумулаторни батерии.

Светодиодът мига веднъж и системата за управление на напояването е готова за употреба.

2.2 Светодиоден индикатор на акумулаторната батерия (фиг. С)

Светодиодът светва, за да потвърди зададената програма. Цветът на светодиода показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

Зелен: Състоянието на акумулаторната батерия е нормално.

Оранжев: Нисък заряд на акумулаторната батерия.

→ Сменете акумулаторната батерия.

Червен: Акумулаторната батерия е напълно изтощена, клапанът вече не може да се отваря. Отворен клапан ще се затвори от съображения за сигурност.

→ Сменете акумулаторната батерия.

→ Забележка: не отстранявайте акумулаторната батерия, когато напояването е активно, в противен случай електрическата връзка на клапана ще бъде прекъсната и клапанът ще остане отворен.

2.3 Свързване към крана (фиг. В)

→ Завийте регулатора на водата към крана. В зависимост от размера на крана използвайте включения в комплекта адаптер.

3. РАБОТА → (ФИГ. С)

Системата за управление на напояването GARDENA® се конфигурира чрез въртящия се бутон. Тя извършва поливане в зависимост от зададената програма. След като продължителността и честотата бъдат зададени, избраната програма ще бъде потвърдена от светодиода. Първото напояване започва. Началният час вече е зададен и се запазва, когато се избере друга програма. Началният час се нулира, като се постави на ИЗКЛ.

3.1 Отложен старт



+1h

→ Началният час може да се промени чрез натискане на бутона „+1 h“. Отложеният старт трябва да се осъществи в рамките на първите три секунди след избирането на програмата. При всяко натискане на бутона началният час се увеличава с един час (макс. 23 часа).

3.2 Ръчно напояване



Когато въртящият се бутон е зададен на ръчно напояване, напояването продължава 15 минути.

3.3 Примери за употреба

Вид на растенията	Система за напояване	
	Растения в саксии	Микрокапкова напоятелна система GARDENA®
	Лехи: цветя, зеленчуци, билки	Микрокапкова напоятелна система GARDENA®
	Морави	Пръскачки GARDENA®
	Дървета, живи плетове, храсти, трайни насаждения	Микрокапкова напоятелна система GARDENA® Маркуч за напояване GARDENA®

4. СЪХРАНЕНИЕ

→ Продуктът трябва да се съхранява на място, което е извън обсега на деца. Отстранете акумулаторните батерии от продукта.



Продуктът не е устойчив на скреж (под 4°C).

→ Съхранявайте продукта на сухо и защитено от скреж място.

5. ИЗХВЪРЛЯНЕ

(в съответствие с Директива 2012/19/EC/S.I. 2013 № 3113)



Продуктът и акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновени битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните регламенти за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта и акумулаторните батерии чрез Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

6. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мин./макс. работно налягане	0,8 bar – 10 bar
Диапазон на работната температура	5°C – 50°C
Пренасяна течност	Чиста и прясна вода
Макс. температура на течността	30°C
Необходима е акумулаторна батерия	2 x 1,5 V алкални манганови (алкални) батерии, тип IEC LR6
Общо отработено време на акумулаторната батерия	Прибл. един сезон

7. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО можете да намерите на следния интернет адрес:
www.gardena.com

8. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ/ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Проблем	Вероятна причина	Решение
Светодиодът не свети	Акумулаторната батерия е поставена неправилно.	→ Спазвайте поляритета (+/-).
	Акумулаторната батерия е напълно изтощена.	→ Поставете две нови 1,5 V алкални манганови (алкални) батерии, тип IEC LR6.
Напомяването е невъзможно	Изтощена акумулаторна батерия: Светодиодът мига в червено.	→ Поставете две нови 1,5 V алкални манганови (алкални) батерии, тип IEC LR6.
	Кранът е затворен.	→ Отворете крана.
	Минималното налягане от 0,8 bar не е налице	→ Осигурете минимално налягане от 0,8 bar.
	Клапанът е замърсен, дебитът е твърде нисък.	→ Почистете клапана.
Системата за управление на напояването не се затваря	Минималното количество, което се подава, е по-малко от 20 l/h.	→ Свържете още глави за капково напояване.
	Клапанът е замърсен	→ Промийте го в противоположна посока на нормалния поток.

Сервизна бележка:

За други повреди се свържете с отдела за централизирано обслужване на GARDENA®. Ремонтите трябва да се извършват само от партньорите за сервизно обслужване на GARDENA® или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA®. Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

cs Řízení zavlažování

Původní návod k používání

1. Bezpečnostní pokyny.....	17
2. Uvedení do provozu → (obr. A, B).....	18
3. Obsluha → (obr. C).....	20
4. Skladování.....	21
5. Likvidace	21
6. Technická data	21
7. Prohlášení o shodě	21
8. Odstraňování chyb / údržba.....	22

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16 let a osoby, které nejsou řádně seznámeny s tímto návodem k používání. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby. Děti musí být pod dohledem,

aby si s výrobkem nehrály. Nikdy nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

→ Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.

1.2 Zamýšlené použití

Řízení zavlažování GARDENA® je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách a je určeno pouze pro použití venku k ovládání zavlažovačů a zavlažovacích systémů.

Nesmí se používat v průmyslových aplikacích ani ve spojení s chemikáliemi, potravinami nebo hořlavými či výbušnými látkami.

1.3 Bezpečná manipulace s bateriemi

- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
- Pravidelně kontrolujte baterie, zda nejsou poškozené.
- Nepoužívejte poškozené baterie.
- Používejte pouze baterie stejného typu, značky a stavu nabití.

- Pokud baterii nebudete delší dobu používat, je nutné ji vyměnit, když se symbol baterie rozsvítí červeně nebo oranžově, aby nedošlo k selhání řízení zavlažování v důsledku vybité baterie.

1.4 Uvedení do provozu

- Řízení zavlažování musí být instalováno pouze svisle a převlečná matice musí směřovat nahoru, aby se do přihrádky pro baterie nedostala voda.
- Teplota proudící kapaliny nesmí přesáhnout 30 °C.

Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 až 30 l/h (například u systémů micro-drip-system by měl systém obsahovat alespoň 10 2litrových kapačů).

- Netahejte za připojenou hadici, aby se zamezilo jejímu namáhání.
- Výrobek používejte pouze při provozním tlaku v rozsahu 0,8 až 10 bar.

1.5 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

- Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU → (OBR. A, B)

Baterie není součástí dodávky. Životnost baterie je přibližně jeden rok. Životnost baterie se může lišit v závislosti na okolní teplotě a frekvenci používání.

2.1 Vložení baterie (obr. A)

Z důvodu funkční bezpečnosti lze používat pouze alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.

1. Nastavte otočný knoflík do polohy „OFF“ (Vypnuto).

Kontrolka LED jednou blikne.

2. Otevřete a vyjměte přihrádku pro baterie.
3. Vložte do přihrádky dvě nové baterie.
- Dejte pozor na polaritu +/-.
4. Vložte zpět přihrádku pro baterie.

Kontrolka LED jednou blikne a řízení zavlažování je připraveno k použití.

2.2 Kontrolky LED baterie (obr. C)

Kontrolky LED se rozsvítí a potvrdí tak nastavený program. Barva kontrolky LED ukazuje stav nabití baterie.

Zelená: Baterie je v pořádku.

Oranžová: Slabá baterie.

→ Vyměňte baterii.

Červená: Baterie je vybitá, ventil již nelze otevřít.
Otevřený ventil bude bezpečně uzavřen.

→ Vyměňte baterii.

Poznámka:

→ Nevýjímajte baterii během zavlažování, jinak dojde k přerušení elektrického připojení ventilu a ventil zůstane otevřený. Kontrolka LED bliká 3krát oranžově každých 10 sekund, když je baterie vybitá, a 3krát červeně každých 10 sekund, když je baterie zcela vybitá.

2.3 Připojení ke kohoutku (obr. B)

- Našroubujte řízení zavlažování na vodovodní kohoutek.
- V závislosti na velikosti vodovodního kohoutku použijte přiložený adaptér.

3. OBSLUHA → (OBR. C)

Řízení zavlažování GARDENA® se konfiguruje pomocí otočného knoflíku. Zavlažuje v závislosti na nastaveném programu. Po nastavení délky a frekvence je vybraný program potvrzen kontrolkou LED. Zahájí se první zavlažování. Čas začátku je nyní nastaven a zůstane zachován při výběru jiného programu. Čas začátku resetujete otočením do polohy OFF (Vypnuto).

3.1 Zpoždění začátku

- Čas začátku lze změnit stisknutím tlačítka „+1h“. Zpoždění začátku je nutné provést během prvních tří sekund po výběru programu. Při každém stisknutí tlačítka se čas začátku změní o jednu hodinu (max. 23 hodin).

3.2 Ruční zavlažování



Pokud je otočný knoflík nastaven na ruční zavlažování, zavlažování bude trvat 15 minut.

3.3 Příklady použití

Typ rostliny		Systém zavlažování
	Rostliny v květináčích	GARDENA® Micro-Drip-System
	Záhony: květiny, zelenina, bylinky	GARDENA® Micro-Drip-System
	Travníky	Zavlažovače GARDENA®
	Stromy, živé ploty, keře, trvalky	GARDENA® Micro-Drip-System Průsakový zavlažovač GARDENA®

4. SKLADOVÁNÍ

→ Výrobek musí být uchováván mimo dosah dětí.
Vyjměte baterie z výrobku.



Výrobek není odolný vůči mrazu (teploty pod 4 °C).

→ Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

5. LIKVIDACE

(v souladu se směrnicí 2012/19/EU/S.I. 2013 č. 3113)



Výrobek a baterie nesmí být likvidovány spolu s běžným domovním odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

UPOZORNĚNÍ!

→ Výrobek a baterie zlikvidujte prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

6. TECHNICKÁ DATA

Min./max provozní tlak	0,8 až 10 bar
Rozsah provozní teploty	5 až 50 °C
Přenášené kapaliny	Čistá sladká voda
Max. teplota kapaliny	30 °C
Potřebná baterie	2x 1,5V alkalicko-manganová (alkalická), typ IEC LR6
Doba provozu na baterii	Přibl. jedna sezóna

7. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: **www.gardena.com**

8. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB / ÚDRŽBA

Problém	Možná příčina	Náprava
Kontrolka LED se nerozsvítí	Baterie není vložena správně.	→ Dodržujte polaritu (+/-).
	Baterie je zcela vybitá.	→ Vložte dvě nové alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.
Neproobíhá zavlažování	Vybitá baterie: Kontrolka LED bliká červeně.	→ Vložte dvě nové alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.
	Vodovodní kohoutek je uzavřen.	→ Otevřete kohoutek.
	Tlak je nižší než minimum 0,8 bar.	→ Zajistěte minimální tlak 0,8 bar.
	Filtr je znečištěný, průtok je příliš nízký.	→ Vyčistěte filtr.
Řízení zavlažování se nezavírá	Minimální průtok je nižší než 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
	Ventil je znečištěný.	→ Propláchněte ho v opačném směru oproti normálnímu průtoku.

Servisní poznámky:

Ohledně jakýchkoli dalších závad se obraťte na autorizované servisní středisko GARDENA®.

Opravy smí provádět pouze servisní partneři společnosti GARDENA® nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA®.

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

he בקרת מים

מדריך הפעלה מקורי

1. הוראות בטיחות..... 17
2. תנאי התקנה ← (איור A, B)..... 19
3. תפעול ← (איור C)..... 20
4. אחסון..... 21
5. השלכה..... 21
6. נתונים טכניים..... 21
7. הצהרת תאימות..... 21
8. פתרון בעיות/תחזוקה..... 22

1. הוראות בטיחות



מטעמי בטיחות, אין לאפשר שימוש במוצר לילדים ולצעירים מתחת לגיל 16, כמו גם לכל מי שאינו בקיא במדריך ההפעלה הזה. אנשים עם יכולות פיזיות או נפשיות מופחתות רשאים להשתמש במוצר רק תחת השגחה של אדם אחראי או אם הם מקבלים הנחיות מאדם כזה. יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שהם לא משחקים עם המוצר. לעולם אין להשתמש במוצר במקרה של עייפות, מחלה או תחת השפעת אלכוהול, סמים או תרופות.

1.1 הוראות בטיחות כלליות

← יש לקרוא את מדריך ההפעלה בקפידה לפני השימוש ולשמור לעיון נוסף בהמשך.

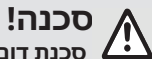
2.1 שימוש מיועד

water control @GARDENA מיועדת לשימוש פרטי בגינות ביתיות ובגינות למטרות תחביב, והיא מיועדת לשימוש בחוץ כדי לשלוט בממטרות ובמערכות השקיה בלבד. **אסור** בשום אופן להשתמש בה באופן תעשייתי או בשילוב עם כימיקלים, עם מזון או עם חומרים דליקים ונפוצים.

3.1 טיפול בטוח בסוללות

← יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.
 ← יש לבדוק את הסוללות בקביעות לאיתור נזק.
 ← אין להשתמש בסוללות פגומות. ניתן להשתמש רק בסוללות מאותו סוג, מותג ומצב טעינה.
 ← אם הסוללה אינה בשימוש לפרק זמן ממושך, יש להחליף אותה כאשר סמל הסוללה נדלק באדום או בכתום כדי למנוע כשל בהתקן בקרת המים עקב סוללה חלשה.

5.1 הוראות בטיחות נוספות בנוגע לחשמל



סכנה! סכנת דום לב!

מוצר זה מייצר שדה אלקטרומגנטי בזמן התפעול. שדה אלקטרומגנטי זה עלול להשפיע על התפקוד של שתלים רפואיים אקטיביים או פסיביים (לדוגמה, קוצבי לב), דבר שעלול להוביל לפגיעה קשה או למוות.

← יש להתייעץ עם רופא ועם יצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

4.1 תנאי התקנה

← יש להתקין את בקרת המים בצורה אנכית בלבד כאשר אום החיבור פונה כלפי מעלה כדי למנוע כניסת מים לתא הסוללה.

← טמפרטורת המים הזורמים דרך ההתקן לא תעלה על 30°C.

קצב אספקת המים המינימלי עבור פונקציית החלפה בטוחה של בקרת המים הוא 20-30 ליטר/שעה (לדוגמה, עבור drip systems - micro להיות לפחות עשרה ראשי טפטוף של שני ליטרים).

← אין למשוך את הצינור המחובר כדי למנוע עומס עליו.

← יש להשתמש במוצר רק בלחץ פעולה של בין 0.8 ל-10 בר.

2. תנאי התקנה ← (איור A, B)

הסוללה אינה כלולה בהיקף האספקה. חיי הסוללה הם כשנה. חיי הסוללה עשויים להשתנות בהתאם לטמפרטורת הסביבה ולתדירות השימוש.

1.2 הכנסת הסוללה (איור A)

1. מסיבות של בטיחות תפקודית, ניתן להשתמש רק בסוללות מנגן אלקליין של 1.5 V (אלקליין), מסוג IEC LR6. הגדר את הבורר למצב OFF (כבוי).
2. הנורית תהבהב פעם אחת.
3. פתח והוצא את תא הסוללות, והוצא את הסוללות מתוכו.
4. הכנס שתי סוללות חדשות לתא הסוללות.
- ← יש לשים לב לקוטביות +/-.
4. יש להחליף את תא הסוללות.
- הנורית תהבהב פעם אחת ובקרת המים תהיה מוכנה לשימוש.

2.2 תצוגת נוריות של הסוללה (איור C)

הנורית נדלקת כדי לאשר את התוכנית שנקבעה. צבע הנורית מציין את מצב טעינת הסוללה.

הסוללה תקינה.	ירוק:
סוללה חלשה.	כתום:
← יש להחליף את הסוללה.	

הסוללה ריקה, לא ניתן לפתוח עוד את השסתום. אדום: שסתום פתוח ייסגר באופן מאובטח.

← יש להחליף את הסוללה.

← הערה: אין להוציא את הסוללה כאשר ישנה השקיה פעילה, אחרת החיבור החשמלי של השסתום יופסק והשסתום יישאר פתוח.

3.2 חיבור לברז (איור B)

← יש להבריג את בקרת המים לברז. יש להשתמש במתאם המצורף בהתאם לגודל הברז.

3.3 דוגמאות לשימוש

מערכת השקיה		סוג הצמח
-GARDENA Micro System-Drip	עציצים	
GARDENA Sprinklersystem	ערוגות: פרחים, ירקות, עשבי תיבול	
-GARDENA Micro System-Drip GARDENA soaker hose	מדשאות	
GARDENA Outdoor Cooling Mist set	עצים, גדרות, חיות, שיחים, צמחים רב-שנתיים	

3. תפעול ← (איור C)

בקרת המים של GARDENA® מוגדרת באמצעות בורר. היא מבצעת השקיה בהתאם לתוכנית שנקבעה. לאחר הגדרת משך הזמן והתדירות, יתקבל אישור על התוכנית שנבחרה על-ידי הנורית. ההשקיה הראשונה תתחיל. שעת ההתחלה מוגדרת כעת והיא תישמר כאשר תיבחר תוכנית אחרת. שעת ההתחלה תתאפס על-ידי העברת הבורר למצב OFF (כבוי).

1.3 השהיית ההתחלה

ניתן לשנות את שעת ההתחלה על-ידי לחיצה על הלחצן "h+1". השהיית ההתחלה חייבת להתרחש עד שלוש השניות הראשונות לאחר שנבחרה תוכנית. בכל לחיצה על הלחצן, שעת ההתחלה תשתנה בשעה אחת (מקסימום 32 שעות).

+1h

2.3 השקיה ידנית

כאשר הבורר השמאלי מוגדר להשקיה ידנית, ההשקיה תימשך 15 דקות.



4. אחסון

← יש לאחסן מוצר זה הרחק מהישג ידם של ילדים. יש להוציא את הסוללות מהמוצר.

המוצר אינו עמיד בפני קרות (מתחת ל-4°C).
← יש לאחסן את המוצר במקום יבש שמוגן מפני קרות.



5. השלכה

(בהתאם להנחיה I.S/EU/19/Directive 2012 מס' 3113)

אין להשליך את המוצר והסוללות לאשפה עם הפסולת הביתית הרגילה. יש להשליך אותו לאשפה בהתאם לתקנות הסביבתיות המקומיות.



חשוב!

← יש להשליך את המוצר והסוללות למרכז המחזור העירוני.

6. נתונים טכניים

08. בר-10	לחץ הפעלה מינימלי/ מקסימלי
C°50-C°5	טווח טמפרטורות הפעלה
מים מתוקים וצלולים	נוזל מועבר
C°30	טמפרטורת נוזל מקסי- מלית
שתי סוללות 1, 5V מנגן אלקליין (אלקליין) מסוג IEC LR6	סוללה נדרשת
בערך עונה אחת	זמן פעולת הסוללה

7. הצהרת תאימות

הטקסט המלא של הצהרת התאימות של
ECZמין בכתובת הבאה: garde-ec.com
com.na



8. פתרון בעיות/תחזוקה

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
הנורית לא נדלקת	הסוללה הוכנסה באופן שגוי.	← יש לשים לב לקוטביות (+/-).
	הסוללה ריקה לחלוטין.	← יש להכניס שתי סוללות V 5.1 מנגן אלקליין (אלק' ליין) מסוג 6RL CEI.
לא ניתן לבצע השקיה	סוללה ריקה: הנורית מהבהבת באדום.	← יש להכניס שתי סוללות V 5.1 מנגן אלקליין (אלק' ליין) מסוג 6RL CEI.
	הברז סגור.	← יש לפתוח את הברז.
השסתום מלוכלך, קצב הזרימה נמוך	לחץ מינימלי של 0.8 בר לא קיים	← יש להקפיד על לחץ מינימלי של 8.0 בר.
	השסתום מלוכלך, קצב הזרימה נמוך	← יש לנקות את השסתום.
בקרת מים לא נסגרת	כמות האספקה המינימלית היא פחות מ-20 ליטר לשעה.	← יש לחבר עוד ראשי טפטוף.
	השסתום מלוכלך	← יש לשטוף בכיוון ההפוך לזרימה רגילה.

מידע שירות:

לכל תקלה אחרת, יש לפנות למרכז השירות של GARDENA. תיקונים יבוצעו אך ורק על-ידי שותפי השירות של GARDENA או על-ידי משווקים מתמחים שאושרו על-ידי GARDENA. ניתן למצוא את פרטי הקשר העדכניים של מחלקת השירות שלנו באינטרנט: www.gardena.com/contact

hr Jednostavno upravljanje vodom

Originalni korisnički priručnik

1. Sigurnosne upute	23
2. Puštanje u rad → (Sl. A, B).....	25
3. Rukovanje → (Sl. C)	26
4. Skladištenje	27
5. Odlaganje u otpad	27
6. Tehnički podaci.....	27
7. Izjava o sukladnosti.....	27
8. Rješavanje problema/održavanje	28

1. SIGURNOSNE UPUTE



Djeca i osobe mlađe od 16 godina, kao i sve osobe koje nisu upoznate s ovim korisničkim priručnikom, iz sigurnosnih razloga ne bi trebale upotrebljavati proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom samo pod nadzorom odgovorne osobe. Obavez-

no nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Proizvod nikad nemojte upotrebljavati kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

1.1 Opće sigurnosne upute

→ Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

1.2 Namjena

GARDENA® uređaj za upravljanje vodom predviđen je za privatnu upotrebu u kućnim i hobističkim vrtovima i predviđen je isključivo za upotrebu na otvorenom, za upravljanje prskalicama i sustavima za navodnjavanje. **Ne** smijete ga upotrebljavati za industrijske namjene ili u kombinaciji s kemikalijama, hranom ili zapaljivim i eksplozivnim spojevima.

1.3 Sigurno rukovanje baterijama

- Baterije držite podalje od djece.
- Redovito provjeravajte neoštećenost baterija.
- Nemojte rabiti oštećene baterije. Rabite isključivo baterije koje su iste vrste, robne marke i razine napunjenosti.

- Ako bateriju ne rabite dulje vrijeme, morate je zamijeniti u slučaju da simbol baterije zasvijetli crvenom ili narančastom bojom kako biste spriječili neuspješno upravljanje vodom zbog niske razine napunjenosti baterije.

1.4 Puštanje u rad

- Uređaj za upravljanje vodom morate montirati vertikalno, sa spojnomo maticom okrenutom prema gore, kako biste spriječili prodiranje vodom u baterijski odjeljak.
- Temperatura vode koja protječe ne smije biti viša od 30 °C.

Minimalna brzina protoka vode za funkciju sigurnog prebacivanja upravljanja vodom iznosi 20–30 l/h (npr., kod sustava mikro navodnjavanja mora biti prisutno najmanje 10 x 2 glave za navodnjavanje).

- Nemojte povlačiti povezano crijevo kako ga ne biste naprezali.
- Proizvod rabite isključivo pri radnom tlaku između 0,8 i 10 bara.

1.5 Dodatne električne sigurnosne upute



OPASNOST!

Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To elektromagnetsko polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

- Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

2. PUŠTANJE U RAD → (SL. A, B)

Baterija nije obuhvaćena isporukom. Vijek trajanja baterije iznosi približno godinu dana. Vijek trajanja baterije može odstupati ovisno o temperaturi okruženja i učestalosti upotrebe.

2.1 Umetanje baterije (sl. A)

1. Za potrebe funkcionalne sigurnosti rabite isključivo od baterije s alkalnim manganom od 1,5 V (alkalne), tipa IEC LR6. Kružni gumb postavite na „OFF“.

LED treperi jednom.

2. Otvorite i uklonite baterijski odjeljak.
3. U baterijski odjeljak umetnite dvije nove baterije.
- Obratite pažnju na polove +/–.
4. Zamijenite baterijski odjeljak.

LED indikator zatreperit će jednom, što znači kako je uređaj za upravljanje vodom spreman za upotrebu.

2.2 LED prikaz baterije (sl. C)

LED indikator zasvijetlit će i time potvrditi postavljeni program. Boja LED indikatora upućuje na status punjenja baterije.

Zeleno: Baterija je u redu.

Narančasto: Baterija pri kraju.
→ Zamijenite bateriju.

Crveno: Baterija je prazna, ventil se ne može otvoriti. Ako je ventil otvoren, zatvorit će se.

→ Zamijenite bateriju.

→ Napomena: Nemojte uklanjati bateriju dok je navodnjavanje aktivno; u suprotnom će se električni spoj ventila prekinuti, a ventil će ostati otvoren.

2.3 Povezivanje sa slavinom (sl. B)

→ Uređaj za upravljanje vodom stegnite na slavinu. Ovisno o veličini slavine, upotrijebite priloženi adapter.

3. RUKOVANJE → (SL. C)

GARDENA® uređaj za upravljanje vodom konfigurira se kružnim gumbom. Navodnjavanje ovisi o postavljenom programu. Nakon postavljanja trajanja i učestalosti, odabrani program potvrdit će se LED indikatorom. Započet će prvo navodnjavanje. Vrijeme početka postaviti će se i zadržati nakon odabira drugog programa. Vrijeme početka ponovno će se postaviti odabirom postavke OFF.

3.1 Odgoda početka



→ Vrijeme početka možete promijeniti pritiskom gumba „+1h“. Odgodu početka potrebno je aktivirati unutar prve tri sekunde nakon odabira programa. Svakim pritiskom gumba, vrijeme početka promijenit će se za jedan sat (maks. 23 sata).

3.2 Ručno navodnjavanje



Nakon postavljanja kružnog gumba na ručno navodnjavanje, navodnjavanje će trajati 15 minuta.

3.3 Primjeri upotrebe

Vrsta biljke		Sustav navodnjavanja
	Lončanice	GARDENA® sustav mikro navodnjavanja
	Gredice: cvijeće, povrće, bilje	GARDENA® sustav mikro navodnjavanja
	Travnjaci	GARDENA® prskalice
	Stabla, živice, grmlje, trajnice	GARDENA® sustav mikro navodnjavanja GARDENA® crijevo za natapanje

4. SKLADIŠTENJE

→ Proizvod ne smije biti dostupan djeci. Izvadite baterije iz proizvoda.



Proizvod nije predviđen za upotrebu na niskim temperaturama (ispod 4 °C).

→ Proizvod skladištite u suhom prostoru, gdje nema mraza.

5. ODLAGANJE U OTPAD

(sukladno direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod i baterije nije dopušteno odlagati u uobičajen komunalni otpad. Morate je odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

VAŽNO!

→ Proizvod i baterije u otpad odložite putem komunalnog lokalnog reciklažnog odlagališta.

6. TEHNIČKI PODACI

Min./maks. radni tlak	0,8–10 bara
------------------------------	-------------

Raspon radnih temperatura	5–50 °C
----------------------------------	---------

Radna tekućina	Čista voda
-----------------------	------------

Maks. temperatura tekućine	30 °C
-----------------------------------	-------

Potrebna baterija	2x1,5 V baterije s alkalnim manganom (alkalne), tipa IEC LR6
--------------------------	--

Vrijeme rada baterija	Pribl. jedna sezona
------------------------------	---------------------

7. IZJAVA O SUKLADNOSTI



Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: **www.gardena.com**

8. RJEŠAVANJE PROBLEMA / ODRŽAVANJE

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
LED indikator ne svijetli	Baterija je pravilno umetnuta.	→ Obratite pažnju na polove (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite dvije nove baterije od 1,5 V s alkalnim manganom (alkalne), tipa IEC LR6.
Navodnjavanje nije moguće	Prazna baterija: LED indikator treperi crvenim svjetlom.	→ Umetnite dvije nove baterije od 1,5 V s alkalnim manganom (alkalne), tipa IEC LR6.
	Slavina je zatvorena.	→ Otvorite slavinu.
	Nije prisutan minimalni tlak od 0,8 bara	→ Osigurajte minimalni tlak od 0,8 bara.
	Ventil je prijav, protok je previše spor.	→ Očistite ventil.
Uređaj za upravljanje vodom se ne zatvara	Minimalna brzina protoka manja je od 20 l/h.	→ Spojite dodatne glave za navodnjavanje.
	Ventil je prijav	→ Ispirite u smjeru suprotnom od uobičajenog protoka.

Servisna napomena:

Za sve druge kvarove obratite se centralnom servisu tvrtke GARDENA®.

Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim partnerima tvrtke GARDENA® ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA®.

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

ja Water Control Easy

取扱説明書原本

1. 安全注意事項	29
2. 試運転→ (図 A、B)	30
3. 操作→ (図 C)	31
4. 保管	32
5. 廃棄	32
6. 主要諸元	33
7. 適合宣言	33
8. トラブルシューティング／メンテナンス	34

1. 安全注意事項



安全上の理由から、16 歳未満の子供や年少者、ならびに、本取扱説明書を熟読していない人は本製品を使用しないでください。身体的または精神的に能力が衰えている人は、責任者の監督下にあるか、または責任者による指導の下でのみ、本製品を使用できます。子供が本製品で遊ばないように、必ず監視してください。疲労

時や体調不良の場合、またはアルコールや医薬品の影響が残っている場合は、本製品を使用しないでください。

1.1 一般的な安全注意事項

→ 使用前に取扱説明書をよく読み、後で参照できるように保管してください。

1.2 用途

GARDENA® ウォーターコントロールは、ご自宅の庭などの一般家庭での屋外での使用のみを目的としており、スプリンクラーや散水システムの制御にお使いいただけます。工業用途としての使用や化学物質、食品、可燃性物質、爆発性物質との併用は禁止されています。

1.3 バッテリーの安全な取り扱い

→ バッテリーは子供が近づけない場所に保管してください。
→ バッテリーに損傷がないか、定期的にチェックしてください。
→ 損傷したバッテリーは使用しないでください。同じタイプ、ブランド、充電状態のバッテリーのみ使用可能です。

- 長期間バッテリーを使用していない場合、バッテリーの残量不足でウォーターコントロールが機能しなくなるのを防ぐため、バッテリーのマークが赤色またはオレンジ色に点灯した場合はバッテリーを交換する必要があります。

1.4 試運転

- 水がバッテリー収納部に入らないように、ウォーターコントロールは必ずユニオンナットを上向きにして垂直に取り付けてください。
- 流水の温度が、30℃を超えないようにしてください。

ウォーターコントロールの安全切り替え機能の最低給水速度は 20～30 l/時間です(例えば、マイクロドリップシステムの場合、少なくとも 10 x 2 リットルのドリップヘッドが必要です)。

- ホースに無理な力がかからないよう、接続されたホースを引っ張らないでください。
- 本製品は、0.8～10 バーの範囲の作動圧でのみ使用してください。

1.5 その他電気保安上の注意事項



危険!

心停止の危険あり!

本製品では、運転中に電磁場が発生します。この電磁場は、能動または受動インプラント(ペースメーカーなど)の機能に影響を及ぼす可能性があり、重傷や死亡につながるおそれがあります。

- 本製品を使用する前に、主治医およびインプラントメーカーにご相談ください。

2. 試運転 → (図 A、B)

バッテリーは同梱されていません。
バッテリー寿命は約 1 年です。バッテリー寿命は、周囲温度や使用頻度によって異なります。

2.1 バッテリーの挿入(図 A)

- 機能面での安全上の理由から、IEC LR6 タイプの 1.5 V アルカリマンガン(アルカリ)バッテリーのみを使用してください。回転ノブは [OFF] に設定してください。

LED が 1 回点滅します。

2. バッテリー収納部を開いて取り外します。
3. 新しいバッテリーを 2 本、バッテリー収納部に挿入します。
- 極性 (+/-) に注意してください。
4. バッテリー収納部を元に戻します。

LED が 1 回点滅し、ウォーターコントロールが使用できる状態になります。

2.2 バッテリーの LED 表示 (図 C)

設定したプログラムを確認すると LED が点灯します。LED の色はバッテリーの充電状態を示します。

緑色: バッテリーが十分にあります。

オレンジ色: バッテリーの残量が低下しています。
→ バッテリーを交換します。

赤色: バッテリーの残量がないため、バルブを開けませんが、開いているバルブがしっかりと閉じられます。
→ バッテリーを交換します。

→ 注記: 散水中にバッテリーを取り外さないでください。取り外すと、バルブの電気接続が中断され、バルブが開いたままになります。

2.3 蛇口への取り付け (図 B)

→ ウォーターコントロールを蛇口にねじ込んで取り付けます。蛇口のサイズに応じて、付属のアダプターを使用してください。

3. 操作 → (図 C)

GARDENA® ウォーターコントロールは回転ノブで設定します。設定するプログラムに応じて水やりを行います。水やりの長さや頻度を設定すると、選択されたプログラムが LED で表示されます。最初の水やりが始まります。これで開始時刻が設定され、別のプログラムを選択してもこの設定が保持されます。

開始時刻は、[OFF] にするとリセットされます。

3.1 開始時刻の変更 (遅くする)

 → 開始時刻は、[+1h (+1 時間)] ボタンを押すことで変更可能です。開始時刻の変更は、プログラムが選択されてから 3 秒以内に行う必要があります。ボタンを押すたびに、開始時刻が 1 時間 (最大 23 時間) 遅くなります。

3.2 手動水やり機能



回転ノブを[manual watering(手動での水やり)]に設定すると、15 分間水やりを行います。

3.3 使用例

植物の種類	水やりシステム
 鉢植え植物	GARDENA® マイクロドリップシステム
 花壇：花、野菜、ハーブ	GARDENA® マイクロドリップシステム
 芝生	GARDENA® スプリンクラー
 樹木、生け垣、低木、多年生植物	GARDENA® マイクロドリップシステム GARDENA® 散水ホース

4. 保管

→ 本製品は、子供の手が届かない場所に保管してください。本製品からバッテリーを取り外します。



本製品には、凍結防止機能 (4°C 未満) はありません。

→ 本製品は、乾燥した霜の降らない場所に保管してください。

5. 廃棄

(指令 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 に準拠)



本製品とバッテリーは、一般家庭ゴミとして廃棄しないでください。地域の環境規制に従って廃棄する必要があります。

重要事項!

→ 本製品とバッテリーは、お住まいの自治体のリサイクル回収センターを通じて廃棄してください。

6. 主要諸元

最小／最大作動圧	0.8 バー～10 バー
動作温度範囲	5 °C～50 °C
搬送される液体	きれいで新鮮な水
最高液温	30 °C
使用バッテリー	IEC LR6 タイプ 1.5 V アルカリ マンガン(アルカリ) 2 本
バッテリー稼働時間	約 1 シーズン

7. 適合宣言



EU 適合宣言の全文は、こちらのインターネットアドレスからご確認いただけます：www.gardena.com

8. トラブルシューティング／メンテナンス

問題	考えられる原因	修正方法
LED が点灯しません	バッテリーが正しく挿入されていません。	→ 極性 (+/-) を確認します。
	バッテリーの残量が完全になくなっています。	→ 新しい IEC LR6 タイプ 1.5 V アルカリマンガン (アルカリ) を 2 本挿入してください。
水やりができません	バッテリーが空: LED が赤色に点滅します。	→ 新しい IEC LR6 タイプ 1.5 V アルカリマンガン (アルカリ) を 2 本挿入してください。
	蛇口が閉まっています。	→ 蛇口を開けてください。
	最小圧力が 0.8 バーになっていません	→ 最小圧力が 0.8 バーであることを確認してください。
	バルブが汚れています。流量が低すぎます。	→ バルブを清掃してください。
ウォーターコントロールが閉じません	最低給水量は 20 l / 時間未満です。	→ ドリップヘッドを追加してください。
	バルブが汚れています	→ 通常の流れとは逆方向に勢いよく水を流してください。

サービスに関する注記:

その他の不具合については、GARDENA® センtralサービスまでお問い合わせください。
 修理は、GARDENA® サービスパートナー、または GARDENA® が認定した正規販売店のみ実施できます。
 弊社サービス部門の最新の連絡先情報は次のアドレスからオンラインで確認いただけます:
www.gardena.com/contact

МК Контрола на вода Easy

Оригинално упатство за оператор

1. Безбедносни упатства.....	30
2. Пуштање во употреба → (Сл. А, В).....	42
3. Ракување → (Сл. С)	43
4. Складирање	45
5. Депонирање.....	45
6. Технички податоци	45
7. Изјава за усогласеност	45
8. Решавање проблеми/одржување.....	46

1. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА



За безбедносни причини, децата и младите луѓе под 16-годишна возраст, како и сите кои не се запознаени со ова упатство за оператор не треба да го користат овој производ. Лицата со намалени физички или ментални способности смеат да го користат овој производ само ако се под надзор или примаат насоки од одговорно лице. Децата

мора да се под надзор за да се гарантира дека нема да си играат со производот. Никогаш не користете го производот ако сте уморни или под влијание на алкохол, дрога или лекови.

1.1 Општи безбедносни упатства

→ Внимателно прочитајте го упатството за операторот пред користењето и задржете го за во иднина.

1.2 Предвидена употреба

Контролата на вода GARDENA® е наменета за приватна употреба во домашни градини и градини за хобисти и може да се користи само на отворено за да се контролираат системите за прскалки и наводнување. **Не смее** да се користи за индустриски апликации или во комбинација со хемикалии, храна или запаливи и експлозивни супстанции.

1.3 Безбедно ракување со батериите

- Држете ги батериите подалеку од дофатот на децата.
- Редовно проверувајте ги батериите за оштетувања.
- Не користете оштетени батерии. Може да се користат само батерии од ист тип, бренд и состојба на полнење.
- Ако батеријата не се користи подолго време, мора да се замени кога симболот на батеријата ќе светне во црвена или портокалова боја за да се спречи дефект на контролата на водата предизвикан од слаба батерија.

1.4 Пуштање во употреба

- Контролата на водата смее да се инсталира само вертикално, со завртката завртена нагоре за вода да не навлезе во преградата за батерии.
- Температурата на водата која протекнува не смее да надмине 30 °C.

Минималната стапка на испорака на вода за безбедна функција за префрлување на контролата на водата е 20–30 л/час (на пример, за системи за микронаводнување „капка по капка“, треба да има најмалку 10 x 2 литри глави за наводнување).

- Не влечете го поврзаното црево за да не го преоптоварите.
- Користете го производот само при оперативен притисок меѓу 0,8 и 10 бари.

1.5 Дополнителни упатства за електрична безбедност



ОПАСНОСТ!

Ризик од срцев удар!

Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата. Ова електромагнетно поле може да влијае на функционалноста на активните или пасивните медицински импланти (како пејсмејкери), што може да доведе до сериозни повреди или смрт.

→ Консултирајте се со вашиот лекар и производителот на вашиот имплант пред да го користите овој производ.

2. ПУШТАЊЕ ВО УПОТРЕБА → (СЛ. А, В)

Батеријата не е вклучена во испораката. Рокот на траење на батеријата е прибл. една година. Рокот на траењето на батеријата може да се разликува во зависност од амбиенталната температура и честотата на употребата.

2.1 Вметнување на батеријата (сл. А)

1. За функционална безбедност, смеат да се користат само батерии од алкален манган (алкални) од 1,5 V, тип IEC LR6. Поставете го вртливото копче на „ИСКЛУЧЕНО“.
LED-светилката светнува еднаш.
2. Отворете ја и извадете ја преградата за батеријата.
3. Внесете две нови батерии во преградата за батерија.
→ Забележете го поларитетот +/-.
4. Заменете ја преградата за батеријата.

LED-светилката светнува еднаш и контролата на водата е подготвена за користење.

2.2 LED-екран на батерија (сл. С)

LED-светилката светнува за да се потврди поставената програма. Бојата на LED-светилката го означува статусот на полнење на батеријата.

Зелена: Батеријата е во ред.

Портокалова: Слаба батерија.
→ Заменете ја батеријата.

Црвена: Батеријата е празна, вентилот веќе не може да се отвори. Отворен вентил безбедно ќе се затвори.
→ Заменете ја батеријата.

→ Забелешка: не отстранувајте ја батеријата кога наводнувањето е активно, во спротивно, електричното поврзување на вентилот ќе биде прекинато и вентилот ќе остане отворен.

2.3 Поврзување со славината (сл. В)

→ Навртете ја контролата на водата на славината. Врз основа на големината на славината, користете го вклучениот адаптер.

3. РАКУВАЊЕ → (СЛ. С)

Контролата на вода GARDENA® се конфигурира со вртливото копче. Наводнува врз основа на поставената програма. Откако времетраењето и честотата ќе се постават, LED-светилката ќе ја потврди избраната програма. Започнува првото наводнување. Времето за започнување е поставено и се задржува кога избирате друга програма. Времето на започнување се ресетира со вртење кон положба ИСКЛУЧЕНО.

3.1 Одложување на започнувањето



→ Времето за започнување може да се смени со притиснување на копчето „+1h“. Одложувањето на започнувањето мора да настане во текот на првите три секунди по избирање на програмата. При секое притиснување на копчето, времето за започнување се менува по еден час (макс. 23 часа).

3.2 Рачно наводнување



Кога вртливото копче е поставено на рачно наводнување, наводнувањето се извршува 15 минути.

3.3 Примери за користење

Вид на растение		Систем за наводнување
	Растенија во саксија	Систем за микронаводнување „капка по капка“ GARDENA®
	Леи: цвеќиња, зеленчук, билки	Систем за микронаводнување „капка по капка“ GARDENA®
	Тревници	Прскалки GARDENA®
	Дрвја, живи огради, грмушки, зимзелени растенија	Систем за микронаводнување „капка по капка“ GARDENA® Црево за натопување GARDENA®

4. СКЛАДИРАЊЕ

→ Производот мора да се складира надвор од дофатот на децата. Отстранете ги батериите од производот.



Производот не е отпорен на мраз (под 4 °C).

→ Складирајте го производот на суво место без мраз.

5. ДЕПониРАЊЕ

(во согласност со директива 2012/19/EU/S.I. 2013 бр. 3113)



Производот и батериите не смеат да се депонираат со вообичаениот домаќински отпад. Мора да се депонира во согласност со локалните еколошки регулативи.

ВАЖНО!

→ Депонирајте го производот и батериите во општинскиот центар за собирање отпад за рециклирање.

6. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Мин./макс. оперативен притисок	0,8 бари–10 бари
Опсег на оперативна температура	5 °C–50 °C
Испорачана течност	Чиста свежа вода
Макс. температура на течност	30 °C
Потребна батерија	2x 1,5 V алкален манган (алкални), тип IEC LR6
Време на работа на батеријата	Прибл. едно годишно време

7. ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ

CE Целосниот текст на Декларацијата за усогласеност на ЕК е достапен на следната интернет-адреса:
www.gardena.com

8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ/ОДРЖУВАЊЕ

Проблем	Можна причина	Решение
LED-светилката не свети	Батеријата не е правилно вметната.	→ Забележете го поларитетот (+/-).
	Батеријата е целосно испразнета.	→ Внесете две нови батерии од алкален манган од 1,5 V (алкални), тип IEC LR6.
Наводнувањето не е можно	Празна батерија: LED-светилката трепка со црвена боја.	→ Внесете две нови батерии од алкален манган од 1,5 V (алкални), тип IEC LR6.
	Славината е затворена.	→ Отворете ја славината.
	Не е присутен минимален притисок од 0,8 бари	→ Обезбедете минимален притисок од 0,8 бари.
	Вентилот е валкан, стапката на проток е премногу ниска.	→ Исчистете го вентилот.
Контролата на водата не се затвора	Минималната количина на испорака е помала од 20 l/час.	→ Поврзете повеќе глави за наводнување.
	Вентилот е валкан	→ Пуштете вода во спротивен правец од нормалниот проток.

Сервисна белешка:

За други дефекти, контактирајте со централната служба на GARDENA®.

Само услужните партнери на GARDENA® или специјализираните продавачи одобрени од GARDENA® може да извршуваат поправки.

Тековните информации за контакт за нашиот услужен оддел може да се најдат онлајн:

www.gardena.com/contact

ro Sistem de control al apei ușor de folosit

Manualul original al operatorului

1. Instrucțiuni de siguranță	47
2. Punerea în funcțiune → (Fig. A, B)	49
3. Operarea → (Fig. C)	50
4. Depozitarea	51
5. Eliminarea ca deșeu	51
6. Date tehnice	51
7. Declarație de conformitate	51
8. Depanare/întreținere	52

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Din motive de siguranță, copiii și tinerii cu vârste sub 16 ani precum și orice persoană care nu este familiarizată cu acest manual al operatorului nu ar trebui să folosească acest produs. Persoanele cu capacități fizice sau mintale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă. Copiii tre-

buie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Nu operați niciodată produsul atunci când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

1.1 Instrucțiuni generale de siguranță

→ Citiți manualul operatorului cu atenție înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru referință ulterioară.

1.2 Domeniul de utilizare

Sistemul de control al apei GARDENA® este destinat utilizării private în grădinile rezidențiale și de agrement și trebuie utilizat numai în aer liber pentru a gestiona aspersoarele și sistemele de irigare. **Nu** trebuie utilizat în aplicații industriale sau în combinație cu substanțe chimice, alimente sau substanțe inflamabile și explozive.

1.3 Manevrarea bateriilor în siguranță

→ Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.
→ Verificați periodic bateriile pentru a detecta eventualele deteriorări.

- Nu utilizați baterii deteriorate. Se pot utiliza numai baterii de același tip, de aceeași marcă și cu același nivel de încărcare.
- Dacă bateria nu este utilizată o perioadă lungă de timp, trebuie înlocuită atunci când simbolul bateriei se aprinde în roșu sau portocaliu pentru a preveni defectarea sistemului de control al apei din cauza bateriei descărcate.

1.4 Punerea în funcțiune

- Sistemul de control al apei trebuie instalat numai pe verticală și cu piulița de cuplare orientată în sus, pentru a preveni pătrunderea apei în compartimentul de baterii.
- Temperatura apei care circulă prin acesta nu trebuie să depășească 30°C.

Debitul minim de alimentare cu apă pentru o funcție de comutare sigură a sistemului de control al apei este de 20-30 l/h (de exemplu, pentru sistemele cu micropicurare ar trebui să existe cel puțin 10 capete de picurare de 2 litri).

- Nu trageți de furtunul conectat pentru a evita solicitarea mecanică a acestuia.
- Utilizați produsul numai la o presiune de operare cuprinsă între 0,8 și 10 bari.

1.5 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare



PERICOL!

Risc de stop cardiac!

În timpul funcționării, acest produs generează un câmp electromagnetic. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

- Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.

2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE → (FIG. A, B)

Bateria nu este inclusă în pachetul livrat. Durata de viață a bateriei este de aproximativ un an. Durata de viață a bateriei poate varia în funcție de temperatura ambiantă și de frecvența de utilizare.

2.1 Introducerea bateriei (Fig. A)

1. Din motive de securitate funcțională, se pot utiliza numai baterii alcaline pe bază de mangan (alcaline), de 1,5 V, tip IEC LR6. Setează butonul rotativ la „OFF” (OPRIT).

LED-ul luminează intermitent o dată.

2. Deschideți și scoateți compartimentul de baterii.
3. Introduceți două baterii noi în compartimentul de baterii.

→ Respectați polaritatea +/-.

4. Introduceți la loc compartimentul de baterii.

LED-ul luminează intermitent o dată, ceea ce înseamnă că sistemul de control al apei este gata de utilizare.

2.2 Afișaj LED al bateriei (Fig. C)

LED-ul se aprinde pentru a confirma programul setat. Culoarea LED-ului indică starea de încărcare a bateriei.

Verde: Baterie OK.

Portoca- Baterie descărcată.

liu: → Înlocuiți bateria.

Roșu: Bateria este descărcată, supapa nu mai poate fi deschisă. Supapa deschisă trebuie închisă ferm.

→ Înlocuiți bateria.

→ Notă: nu scoateți bateria în timpul udării. În caz contrar, conexiunea electrică a supapei va fi întreruptă și supapa va rămâne deschisă.

2.3 Conectarea la robinet (Fig. B)

→ Înșurubați sistemul de control al apei pe robinet. În funcție de dimensiunea robinetului, utilizați adaptorul inclus.

3. OPERAREA → (FIG. C)

Sistemul de control al apei GARDENA® se configurează prin intermediul butonului rotativ. Acesta udă în funcție de programul setat. După setarea duratei și frecvenței, programul selectat este confirmat de LED. Începe prima udare. Ora de pornire este acum setată și este menținută când se selectează alt program. Ora de pornire este resetată prin DEZACTIVAREA acesteia.

3.1 Întârziere pornire



→ Ora de pornire poate fi modificată apăsând butonul „+1h”. Întârzierea pornirii trebuie setată în primele trei secunde după selectarea programului. La fiecare apăsare a butonului ora de pornire este schimbată cu o oră (max. 23 de ore).

3.2 Udare manuală



Când butonul rotativ este setat la udare manuală, udarea are loc timp de 15 minute.

3.3 Exemple de utilizare

Tipul de plantă	Sistem de udare
 Plante în ghivece	Sistem de micropicurare GARDENA®
 Straturi: flori, legume, plante aromatice	Sistem de micropicurare GARDENA®
 Gazoanele	Aspersoare GARDENA®
 Copaci, garduri vii, arbuști, plante perene	Sistem de micropicurare GARDENA® Furtun de înmuiere GARDENA®

4. DEPOZITAREA

→ Produsul nu trebuie depozitat la îndemâna copiilor.
Scoateți bateriile din produs.



Produsul nu este rezistent la îngheț (sub 4° C).

→ Depozitați produsul într-un spațiu uscat și ferit de îngheț.

5. ELIMINAREA CA DEȘEU

(în conformitate cu Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 Nr. 3113)



Produsul și bateriile nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Eliminați produsul și bateriile prin intermediul centrului colectare și reciclare al administrației locale.

6. DATE TEHNICE

Presiune de operare min./max.	0,8-10 bari
Interval de temperatură de funcționare	5 °C-50 °C
Lichid transportat	Apă curată proaspătă
Temperatură maximă a lichidului	30°C
Necesită baterie	2 baterii alcaline pe bază de mangan (alcaline), de 1,5 V, tip IEC LR6
Durata de funcționare a bateriilor	Aprox. un sezon

7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet: **www.gardena.com**

8. DEPANARE/ÎNTREȚINERE

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
LED-UL nu se aprinde	Bateria este introdusă incorect.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria este complet descărcată.	→ Introduceți două baterii noi alcaline pe bază de mangan (alcaline), de 1,5 V, tip IEC LR6.
Nu se poate uda	Baterie descărcată: LED-ul luminează intermitent în roșu.	→ Introduceți două baterii noi alcaline pe bază de mangan (alcaline), de 1,5 V, tip IEC LR6.
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul.
	Lipsește presiunea minimă de 0,8 bari	→ Asigurați o presiune minimă de 0,8 bari.
	Supapă murdară, debit prea scăzut.	→ Curățați supapa.
Sistemul de control al apei nu se închide	Debitul minim de alimentare este sub 20 l/h.	→ Conectați mai multe capete de picurare.
	Supapă murdară	→ Clătiți în direcția opusă fluxului normal.

Notă de service:

Pentru orice alte defecțiuni, vă rugăm să contactați departamentul de service central GARDENA®. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de partenerii de service GARDENA® sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA®. Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

sq Lehtësimi i kontrollit të vaditjes

Manuali original i përdoruesit

1. Udhëzimet e sigurisë.....	53
2. Vënia në punë → (Fig. A, B)	55
3. Përdorimi → (fig. C).....	56
4. Magazinimi	57
5. Asgjësimi	57
6. Të dhënat teknike	57
7. Deklarata e konformitetit	57
8. Zgjidhja e problemeve/mirëmbajtja.....	58

1. UDHËZIMET E SIGURISË



Për arsye sigurie, ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç, si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me manualin e përdoruesit. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij produkti vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga një person kompetent. Fëmijët duhet të monitorohen për të

garantuar që të mos luajnë me produktin. Mos e përdorni asnjëherë produktin nëse jeni të lodhur, të sëmurë apo nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike ose barnave.

1.1 Udhëzime të përgjithshme sigurie

→ Lexojeni me kujdes manualin e përdorimit përpara vënies në punë dhe mbajeni për referencë në të ardhmen.

1.2 Përdorimi i synuar

Sistemi i kontrollit të vaditjes të GARDENA® është menduar për përdorim privat në kopshtet familjare dhe ato rekreative, për të kontrolluar spërkatësit dhe sistemet vaditëse. Ai **nuk** duhet të përdoret për qëllime industriale ose së bashku me kimikate, produkte ushqimore ose substanca të ndezshme apo shpërthyes.

1.3 Përdorimi i baterive në mënyrë të sigurt

→ Mbajini bateritë larg fëmijëve.

→ Kontrolloni bateritë shpesh për dëmtime.

- Mos përdorni bateri të dëmtuara. Mund të përdorni vetëm bateri të të njëjtit lloj, marke dhe gjendjeje karikimi.
- Nëse bateria nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohore, duhet të zëvendësohet kur simboli i baterisë ndriçon me ngjyrë të kuqe ose portokalli, për të parandaluar avarinë e pajisjes së kontrollit të vaditjes për shkak të baterisë së ulët.

1.4 Vënia në punë

- Pajisja e kontrollit të vaditjes duhet të instalohehet vetëm vertikalisht dhe me dadon bashkuese të drejtuar lart, për të parandaluar hyrjen e ujit në fole të baterisë.
- Temperatura e ujit qarkullues nuk duhet të tejkalojë 30°C.

Niveli minimal i ujit të furnizuar, për një funksion të sigurt të kalimit të kontrollit të ujit, është 20–30 l/h (Për shembull, për sistemet me mikropikim, duhet të jenë të paktën 10 x 2 litra koka pikimi). Shpejtësia minimale e dërgimit të ujit për një funksion të sigurt të ndezjes së pajisjes së kontrollit të

vaditjes është 20–30 l/orë (Për shembull, për sistemet Micro-Drip duhet të ketë të paktën koka pikimi 10 x 2 litra).

- Mos e tërhiqni zorrën e lidhur, në mënyrë që të shmangni tërheqjen e saj.
- Përdoreni produktin vetëm në presion pune nga 0,8 deri në 10 bar.

1.5 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike



RREZIK!

Rrezik për arrest kardiak!

Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë përdorimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive (p.sh. stimuluesit kardiakë), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.

- Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.

2. VËNIA NË PUNË → (FIG. A, B)

Bateria nuk është e përfshirë në përmbajtjen e dërgesës.

Jetëgjatësia e baterisë është afërsisht një vit. Jetëgjatësia e baterisë mund të ndryshojë në varësi të temperaturës së ambientit dhe shpesh-tësisë së përdorimit.

2.1 Vendosja e baterisë (Fig. A)

1. Për arsye të sigurisë funksionale, mund të përdoren vetëm bateri 1,5 V alkaline-mangani (alkaline), të llojit IEC LR6. Vendosni çelësin rrotullues të majtë tek "OFF" (FIKUR).
Llamba LED pulson një herë.
2. Hapni dhe hiqni baterinë nga foleja.
3. Vendosni dy bateri të reja në folenë e baterisë.
→ Vini re polin +/-.
4. Zëvendësoni folenë e baterisë.
Llamba LED pulson një herë dhe pajisja e kontrollit të vaditjes është gati për t'u përdorur.

2.2 Ekran LED i baterisë (Fig. C)

Llamba LED ndizet për të konfirmuar programin e caktuar. Ngjyra e llambës LED tregon statusin e karikimit të baterisë.

E gjelbër: Bateria është OK.

Porto- Bateria e ulët.

kalli: → Zëvendësoni baterinë.

E kuqe: Bateria është e shkarkuar, valvula nuk mund të hapet. Valvula e hapur do të mbyllet në mënyrë të sigurt.

→ Zëvendësoni baterinë.

→ Shënim: Mos e hiqni baterinë gjatë vaditjes, përndryshe lidhja elektrike e valvulës do të shkëputet dhe valvula do të mbetet e hapur.

2.3 Lidhja me rubinetin (fig. B)

→ Vidhosni pajisjen e kontrollit të vaditjes në rubinet. Në varësi të diametrit të rubinetit, përdorni përshtatësin e përfshirë.

3. PËRDORIMI → (FIG. C)

Pajisja e kontrollit të vaditjes GARDENA® konfigurohet nëpërmjet dy çelësave rrotullues. Vadit në varësi të programit të caktuar. Sapo kohëzgjatja dhe shpeshtësia të jenë caktuar, programi i caktuar konfirmohet nga llamba LED. Fillon vaditja e parë. Koha e fillimit është caktuar tashmë dhe ruhet kur zgjidhet një program tjetër. Koha e nisjes rivendoset duke e kthyer në pozicionin OFF (FIKUR).

3.1 Vonesa e nisjes



→ Koha e nisjes mund të ndryshohet duke shtypur butonin "+1h" (+1 orë). Vonesa e nisjes duhet të ndodhë brenda tre sekondave të para pasi të jetë zgjedhur programi. Sa herë që shtypni butonin, koha e nisjes ndryshon me një orë (maks. 23 orë).

3.2 Vaditja manuale



Kur çelësi rrotullues caktohet në vaditjen manuale, seanca e vaditjes do të zgjatë 15 minuta.

3.3 Shembuj përdorimi

Lloji i bimës		Sistemi vaditës
	Bimët në vazo	Sistemi me mikropikim GARDENA®
	Shtrati: lule, perime, erëza	Sistemi me mikropikim GARDENA®
	Oborre	Spërkatësit GARDENA®
	Pemë, ligustra, shkurre, bimë shumëvjeçare	Sistemi me mikropikim GARDENA® Zorra ujitëse GARDENA®

4. MAGAZINIMI

→ Produkti duhet të ruhet larg fëmijëve. Hiqini bateritë nga produkti.



Ky produkt nuk është rezistent ndaj ngricës (nën 4°C).

→ Ruajeni produktin në një vend të thatë dhe pa ngricë.

5. ASGJËSIMI

(në përputhje me Direktivën 2012/19/BE/S.I. 2013, nr. 3113)



Produkti dhe bateritë nuk duhet të asgjësohen me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të asgjësohet sipas rregulloreve lokale mjedisore.

E RËNDËSISHME!

→ Asgjësojeni produktin dhe bateritë përmes qendrës suaj komunale të grumbullimit për qëllime riciklimi.

6. TË DHËNAT TEKNIKE

Presioni min./maks. i punës 0,8 bar - 10 bar

Diapazoni i temperaturës së punës 5°C – 50°C

Uji i transportuar Uji i freskët i pastër

Temperatura maksimale e ujit 30°C

Bateria e kërkuar 2x 1,5 V alkaline-mangani (alkaline), lloji IEC LR6

Koha e punës e baterisë Rreth një sezon

7. DEKLARATA E KONFORMITETIT



Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: **www.gardena.com**

8. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE/MIRËMBAJTJA

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Llamba LED nuk ndizet	Bateria nuk është vendosur siç duhet.	→ Vëreni polet (+/-).
	Bateria ka shteruar plotësisht.	→ Vendosni dy bateri të reja alkaline-mangani (alkaline) 1,5 V, të llojit IEC LR6.
Vaditja nuk është e mundur	Bateri e shkarkuar: Llamba LED pulson në ngjyrë të kuqe.	→ Vendosni dy bateri të reja alkaline-mangani (alkaline) 1,5 V, të llojit IEC LR6.
	Rubineti është mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
	Nuk ka presion minimal prej 0,8 bar	→ Siguroni presion minimal prej 0,8 bar.
	Valvula e ndotur, shpejtësia e rrjedhjes shumë e ulët.	→ Pastroni valvulën.
Rregulluesi i vaditjes nuk mbyllet	Sasia minimale e dërgimit është më pak se 20l/h.	→ Lidhni më shumë koka pikimi.
	Valvula e ndotur	→ Shpëlani në drejtimin e kundërt të rrjedhës normale.

Informacioni i shërbimit:

Në rast defektesh të tjera, kontaktoni qendrën e shërbimit GARDENA®.

Riparimet duhet të kryhen vetëm nga partnerët e shërbimit të GARDENA® ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA®.

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:

www.gardena.com/contact

sr Water Control Easy

Originalno korisničko uputstvo

1. Bezbednosna uputstva	59
2. Puštanje u rad → (Sl. A, B)	61
3. Rukovanje → (Sl. C)	61
4. Skladištenje	63
5. Odlaganje u otpad	63
6. Tehnički podaci	63
7. Deklaracija o usaglašenosti	63
8. Traženje kvarova / Održavanje	64

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA



Iz bezbednosnih razloga nije preporučljivo da deca i osobe mlađe od 16 godina kao i svi drugi koji nisu upoznati sa ovim korisničkim uputstvom koriste ovaj proizvod. Osobe sa ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ako ih nadgleda ili u rad upućuje odgovorna osoba. Obavezno je vršiti stalni nadzor nad decom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom.

Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

1.1 Opšta bezbednosna uputstva

→ Pre korišćenja pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i sačuvajte ga kao referencu za kasnije.

1.2 Namena

GARDENA® kontrola vode je namenjena samo za privatnu upotrebu u baštama domaćinstava i hobi baštama i samo za spoljašnju upotrebu za kontrolisanje prskalice i sistema za navodnjavanje. **Ne** sme se koristiti u industrijske svrhe ili zajedno sa hemikalijama, hranom ili zapaljivim i eksplozivnim supstancama.

1.3 Bezbedno rukovanje baterijama

- Držite baterije van domašaja dece.
- Redovno proveravajte da li su baterije oštećene
- Nemojte koristiti oštećene baterije. Smeju se koristiti samo baterije istog tipa, marke i statusa napunjenosti.

- Ukoliko se baterija ne koristi duži vremenski period, mora se zameniti kada simbol baterije zasija crveno ili narandžasto kako bi se sprečilo da kontrola vode prestane da radi zbog prazne baterije.

1.4 Puštanje u rad

- Kontrola vode se sme instalirati isključivo vertikalno i tako da je spojna navrtka okrenuta nagore kako bi se sprečilo da voda uđe u odeljak baterija.
- Temperatura vode koja teče kroz proizvod ne sme da bude viša od 30°C.

Najmanja stopa dovoda vode za bezbedno funkcionisanje kontrole vode je 20–30 l/h (na primer, za sisteme za navodnjavanje kap po kap bi trebalo biti barem 10 kapajućih glava od po 2 litra)

- Nemojte vući povezano crevo da biste izbegli njegovo naprezanje.
- Koristite proizvod isključivo na radnom pritisku između 0,8 i 10 bara.

1.5 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti



OPASNOST!

Rizik od srčanog zastoja!

Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje pri radu. Ovo elektromagnetno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejкера) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede.

- Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

2. PUŠTANJE U RAD → (SL. A, B)

Baterija nije uključena u obim isporuke.
Baterija traje otprilike jednu godinu. Trajanje baterije može da varira u zavisnosti od temperature okoline i učestalosti upotrebe.

2.1 Umetanje baterije (Sl. A)

1. Iz razloga funkcionalne bezbednosti, smeju se koristiti isključivo alkalne manganske (alkalne) baterije od 1,5 V tipa IEC LR6. Okrenite rotor-
no dugme na „ISKLJUČENO”.

LED lampica zatreperi jedanput.

2. Otvorite i uklonite odeljak baterija.
3. Umetnite dve nove baterije u odeljak baterija.

→ Obratite pažnju na polarnost +/–.

4. Zamenite odeljak baterija.

LED lampica zatreperi jedanput i kontrola vode je spremna za korišćenje.

2.2 Led displej baterije (Sl. C)

LED lampica zasija da potvrdi da je program podešen. Boja LED lampice ukazuje na status napunjenosti baterije.

Zeleno: Baterija je u redu.

Narandžasto: Baterija je pri kraju.
→ Zamenite bateriju.

Crveno: Baterija je prazna, ventil se više ne može otvoriti. Otvoreni ventil će se zatvoriti na bezbedan način.
→ Zamenite bateriju.

→ Napomena: Nemojte uklanjati bateriju kada je zalivanje aktivno, u suprotnom će električni spoj ventila biti prekinut i ventil će ostati otvoren.

2.3 Povezivanje na slavinu (Sl. B)

→ Zavrnite kontrolu vode na slavinu. U zavisnosti od veličine slavine, koristite uključeni adapter.

3. RUKOVANJE → (SL. C)

GARDENA® kontrola vode se konfiguriše rotornim dugmetom. Zaliva u zavisnosti od programa koji je podešen. Kada se podese trajanje i učestalost, izabrani program potvrđuje LED svetiljka. Prvo zalivanje počinje. Početno vreme je sad podešeno i zadržava se kada se izabere drugi program.

Početno vreme se resetuje prebacivanjem na ISKLJUČENO.

3.1 Odloženi početak



→ Početno vreme se može promeniti pritiskom na taster „+1h“. Odloženi početak mora da se desi u prve tri sekunde nakon što se izabere program. Svaki put kada pritisnete taster, početno vreme se promeni za jedan čas (najviše 23 časa).

3.2 Ručno zalivanje



Kada se rotorno dugme podesi na ručno zalivanje, zalivanje traje 15 minuta.

3.3 Primeri za upotrebu

Vrsta biljke		Sistem za zalivanje
	Saksijske biljke	GARDENA® Micro-Drip-System
	Bašte: cveća, povrća ili začinskog bilja	GARDENA® Micro-Drip-System
	Travnjaci	GARDENA® prskalice
	Drveće, žive ograde, grmlje, višegodišnje biljke	GARDENA® Micro-Drip-System GARDENA® crevo za navodnjavanje

4. SKLADIŠTENJE

→ Proizvod morate da čuvate van domašaja dece. Izvadite baterije iz proizvoda.



Proizvod nije otporan na mraz (ispod 4 °C).

→ Skladištite proizvod na suvom mestu bez mraza.

5. ODLAGANJE U OTPAD

(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU/S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod i baterije se ne smeju odlagati u uobičajeni otpad iz domaćinstva. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Odložite proizvod i baterije preko ili uz pomoć lokalnog sabirnog centra za reciklažu.

6. TEHNIČKI PODACI

Min./maks. radni pritisak 0,8–10 bara

Opseg radne temperature 5°C–50°C

Tečnost radnog medijuma Čista sveža voda

Maksimalna temperatura medijuma 30°C

Neophodne baterije 2 alkalne manganske (alkalne) baterije 1,5 V tipa IEC LR6

Vreme rada baterije Otpr. jedna sezona

7. DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI



Celokupan tekst deklaracije o usaglašenosti EZ je dostupan na sledećoj internet adresi: www.gardena.com

8. TRAŽENJE KVAROVA / ODRŽAVANJE

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
LED lampica se ne pali	Baterija nije ispravno umetnuta	→ Obratite pažnju na polaritet (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite dve nove alkalne manganske (alkalne) baterije od 1,5 V tipa IEC LR6.
Zalivanje nije moguće	Baterija je prazna LED treperi crveno.	→ Umetnite dve nove alkalne manganske (alkalne) baterije od 1,5 V tipa IEC LR6.
	Slavina je zatvorena.	→ Otvorite slavinu.
	Minimalni pritisak od 0,8 bara nije prisutan	→ Obezbedite minimalni pritisak od 0,8 bara.
	Ventil je prijav, protok je preslab.	→ Očistite ventil.
Kontrola vode se ne zatvara.	Minimalna količina dovoda je manja od 20 l/h.	→ Povežite još kapajućih glava.
	Ventil je prijav	→ Isperite u suprotnom smeru od normalnog protoka.

Servisna napomena:

U slučaju ostalih smetnji obratite se centralnom servisu kompanije GARDENA®.

Popravke mogu vršiti samo servisni partneri kompanije GARDENA® ili specijalizovani ovlašćeni zastupnici kompanije GARDENA®.

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

tr Kolay Su Kontrolü

Orijinal kullanım kılavuzu

1. Güvenlik talimatları	65
2. Hizmete alma → (Şek. A, B)	67
3. Kullanım → (Şek. C)	68
4. Depolama	69
5. Tasfiye	69
6. Teknik veriler	69
7. Uyumluluk Bildirimi	69
8. Sorun giderme/bakım	70

1. GÜVENLİK TALİMATLARI



Güvenlik nedenleriyle çocuklar, 16 yaşından küçük kişiler ve bu kullanım kılavuzuna aşina olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Fiziksel veya zihinsel becerileri sınırlı kişiler, ürünü ancak sorumlu kişi tarafından gözetim altında olduklarında veya gerekli talimatlar sağlandığında kullanabilirler. Çocuklar gözetim altında tutularak ürünle oynamadıklarından emin olunmalıdır.

Yorgunsanız, hastaysanız veya alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaysanız ürünü asla kullanmayın.

1.1 Genel güvenlik talimatları

→ Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve daha sonra da baş vurabilmek için muhafaza edin.

1.2 Kullanım amacı

GARDENA® su kontrolü, ev ve hobi bahçelerinde özel kullanıma yöneliktir ve yalnızca yağmurlama ve sulama sistemlerini kontrol etmek için dış mekanlarda kullanılabilir. Endüstriyel uygulamalarda veya kimyasallar, gıda veya yanıcı ya da patlayıcı maddelerle birlikte **kullanılmamalıdır**.

1.3 Akülerin güvenli kullanımı

- Aküleri çocuklardan uzakta tutun.
- Akülerde hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Hasarlı aküleri kullanmayın. Yalnızca aynı tip, marka ve şarj durumundaki aküler kullanılabilir.

- Akü uzun süre kullanılmazsa akünün zayıf olması nedeniyle su kontrolünün başarısız olmasını önlemek için akü simgesi kırmızı veya turuncu renkte yandığında akü değiştirilmelidir.

1.4 Hizmete alma

- Akü bölmesine su girmesini önlemek için su kontrolü, yalnızca dikey olarak ve rakor somunu yukarı bakacak şekilde takılmalıdır.
- İçinden akan suyun sıcaklığı 30°C'yi aşmamalıdır.
Su kontrolünün güvenli anahtarlama işlevi için minimum su dağıtım hızı 20-30 l/sa'dır (Örneğin, mikro damla sistemleri için en az 10 adet 2 litrelik damlatıcı olmalıdır).
- Üzerine baskı uygulanmasını önlemek adına bağlı hortumu çekmeyin.
- Ürünü yalnızca 0,8 ve 10 bar arası çalışma basıncında kullanın.

1.5 Ek elektrik güvenliği talimatları



TEHLİKE!

Kalp durması riski!

Bu ürün, kullanım sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.

2. HİZMETE ALMA → (ŞEK. A, B)

Akü, teslimat kapsamına dahil değildir. Akü ömrü yaklaşık bir yıldır. Akü ömrü, ortam sıcaklığına ve kullanım sıklığına bağlı olarak değişebilir.

2.1 Akünün takılması (Şek. A)

1. İşlevsel güvenlik nedeniyle, yalnızca 1,5 V alkalin mangan (alkalin), IEC LR6 tipi kullanılabilir. Döner düğmeyi "KAPALI" konumuna getirin.

LED bir kez yanıp söner.

2. Akü bölmesini açın ve çıkarın.
3. Akü bölmesine iki yeni akü takın.
- +/- kutuplara dikkat edin.
4. Akü bölmesini değiştirin.

LED bir kez yanıp söner ve su kontrolü kullanıma hazır hale gelir.

2.2 Akü LED ekranı (Şek. C)

LED, ayarlanan programı onaylamak için yanar. LED'in rengi, akü şarj durumunu gösterir.

Yeşil: Akü uygun.

Turuncu: Akü zayıf.

→ Aküyü değiştirin.

Kırmızı: Akü boş, valf artık açılmaz. Açık valf güvenli bir şekilde kapatılır.

→ Aküyü değiştirin.

→ Not: Sulama etkinken aküyü çıkarmayın, aksi takdirde valfin elektrik bağlantısı kesilir ve valf açık kalır.

2.3 Musluğa bağlama (Şek. B)

→ Su kontrolünü musluğa vidalayın. Musluğun boyutuna bağlı olarak birlikte verilen adaptörü kullanın.

3. KULLANIM → (ŞEK. C)

GARDENA® su kontrolü, döner düğme ile yapılandırılır. Ayarlanan programa bağlı olarak sulama yapar. Süre ve sıklık ayarlandıktan sonra, seçilen program LED ile onaylanır. İlk sulama başlar. Başlangıç zamanı ayarlanır ve başka bir program seçildiğinde korunur. Başlangıç zamanı, KAPALI duruma getirilerek sıfırlanır.

3.1 Başlatma gecikmesi



→ Başlatma zamanı "+1h" düğmesine basılarak değiştirilebilir. Başlatma gecikmesi, program seçildikten sonraki ilk üç saniye içinde gerçekleşmelidir. Düğmeye her bastığınızda, başlatma zamanı bir saat (maks. 23 saat) değiştirilir.

3.2 Manuel sulama



Döner düğme manuel sulama olarak ayarlandığında sulama 15 dakika sürer.

3.3 Kullanım örnekleri

Bitki tipi		Sulama sistemi
	Saksı bitkileri	GARDENA® Mikro Damla Sistemi
	Tarhlar: çiçekler, sebzeler, bitkiler	GARDENA® Mikro Damla Sistemi
	Bahçeler	GARDENA® yağmurlama sistemleri
	Ağaçlar, çitler, çalılar, uzun ömürlü bitkiler	GARDENA® Mikro Damla Sistemi GARDENA® terleme hortumu

4. DEPOLAMA

→ Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır. Aküleri üründen çıkarın.



Ürün donmaya karşı dayanıklı değildir (4°C'nin altında).

→ Ürünü, kuru ve dondan etkilenmeyen bir yerde saklayın.

5. TASFIYE

(2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 Direktifine göre)



Ürün ve aküler, normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünün ve akülerin yerel geri dönüşüm toplama merkezi aracılığıyla bertaraf edilmesi.

6. TEKNİK VERİLER

Min./maks. çalışma basıncı 0,8 bar–10 bar

Çalışma sıcaklığı aralığı 5°C–50°C

Aktarılan sıvı Temiz tatlı su

Maks. sıvı sıcaklığı 30°C

Akü gerekli 2 adet 1,5 V alkalin manganiz (alkalin), IEC LR6 tipi

Akü çalışma süresi Yaklaşık bir sezon

7. UYUMLULUK BİLDİRİMİ



AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, şu internet adresinde mevcuttur: **www.gardena.com**

8. SORUN GIDERME/BAKIM

Sorun	Olası Neden	Çözüm
LED yanmıyor	Akü yanlış takılmış.	→ Kutuplara (+/-) dikkat edin.
	Akü tamamen boş.	→ İki adet yeni 1,5 V alkalin manganer (alkalin), IEC LR6 tipi akü takın.
Sulama mümkün değildir	Boş akü: LED kırmızı yanıp söner.	→ İki adet yeni 1,5 V alkalin manganer (alkalin), IEC LR6 tipi akü takın.
	Musluk kapalı.	→ Musluğu açın.
	Minimum 0,8 bar basınç mevcut değil	→ Minimum 0,8 bar basınç sağlayın.
	Valf kirli, akış hızı çok düşük.	→ Valfi temizleyin.
Su kontrolü kapanmıyor	Minimum dağıtım miktarı 20 l/sa'dan düşüktür.	→ Daha fazla damlatıcı bağlayın.
	Valf kirli	→ Normal akışın tersi yönde yıkayın.

Servis notu:

Diğer arızalar için lütfen GARDENA® merkezi servisi ile iletişime geçin.

Onarım işlemleri yalnızca GARDENA® servis ortakları veya GARDENA® tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact



www.gardena.com/contact



01896-28.960.03

© GARDENA Manufacturing GmbH | D-89079 Ulm | <https://www.gardena.com>